

**Proposal for Double Degree
Between Università per Stranieri di Siena (Unistrasi)
and Pusan National University (PNU)**

Table 1 – General Information
Table 2 – First and Second Year of MA level (Students of Unistrasi – Asian Studies Curriculum)
➤ 2a: First Year at University for Foreigners of Siena
➤ 2b: Second Year at Pusan National University
Table 3 – First and Second Year of MA level (Students of PNU – Korean language as a foreign language curriculum)
➤ 3a: First Year at Pusan National University
➤ 3b: Second Year at University for Foreigners of Siena
Table 4 – Conversion of marks, credits and MA degree

Table 1 – General information

	Università per Stranieri di Siena (Unistrasi)	Pusan National University (PNU)
Title	Laurea Magistrale (M.A.)	Master's degree (M.Ed.)
MA	Scienze linguistiche per la Comunicazione Interculturale (M.A. in Linguistics) ✓ Lingue orientali per la comunicazione interculturale (<i>Asian Studies</i>)	General Graduate Schools (M.Ed. in Korean Language as a Foreign Language) ✓ Korean Language as a Foreign Language
Total cfu	120	24 or more
1 st year	Courses are taken at own university	Courses are taken at own university
Total cfu	60	12 or more
2 nd year	Courses taken at PNU are equivalent to courses at Unistrasi	Courses taken at Unistrasi are equivalent to courses at PNU
cfu	36	12 or more
	Thesis / Internship (24 cfu)	Final exam (Pass/Fail)
Total cfu	60	24 or more

Conversion of credits:

- ✓ The credit system of Unistrasi differs greatly from that of PNU and therefore the conversion of credits for the double degree program concerns only the second year.
- ✓ 1 credit (PNU) are equivalent to about 3 credits (Unistrasi) as follow:

Unistrasi	PNU	
3 CFU	1 CFU	Conversion
6 CFU	2 CFU	Conversion
9 CFU	3 CFU	Conversion
36 CFU	12 CFU	Second year

- ✓ In brief, the students of Unistrasi have to obtain 12 or more credits for the second year at PNU, these are converted and admitted to 36 credits at Unistrasi.
- ✓ The Double Degree refers to the 2nd year of MA level: students currently enrolled.
- ✓ Students of Unistrasi: The competence required for admission at PNU is the level 5 of TOPIK (Test of Proficiency in Korean language – C1). If the winner of the call does not meet the requirement will have to attend an intermediate and advanced level Korean language course
- ✓ Student of PNU: The competence required for admission at Unistrasi is the level B2 of CILS (Certification of Italian as a Foreign Language). If the winner of the call is unable to meet the requirement standard, they will be mandated to attend the Italian Language courses offered by the CLUSS Center of the University for Foreigners of Siena.
- ✓ The maximum number accepted will be no more than 3 students.
- ✓ All students at both universities for the double degree must pass final test (Thesis/final exams/foreign language exam). For students of Unistrasi, the exam of a foreign language (외국어시험) at PNU is mandatory to complete MA degree.
- ✓ Students shall take the final test at their respective university after they return to their original university.
- ✓ Students of Unistrasi will draft and complete own dissertation in Italian with a substantial abstract drawn up in Korean.
- ✓ Students of PNU will draft and complete own dissertation in Korean with a substantial abstract drawn up in Italian or English.
- ✓ The MOU agreement is for three years and will be renewed for every three years.
- ✓ Registration and tuition fees will be paid to the home Institution and be exempted by the host Institution, which will guarantee a fee waiver upon condition of reciprocity, provided that the number of exchange students will be equal in three years.
- ✓ All the details will be specified on the agreement MOU (ex. foreign language exam at PNU).

Table 2 – 1st and 2nd Year of MA level (Students of Unistrasi)

➤ 2a – First Year at University for Foreigners of Siena

First year at Unistrasi (<i>Lingue orientali per la comunicazione interculturale – Asian Studies</i>)*		CFU
Linguistica generale	<i>General Linguistics</i>	9
Linguistica educativa e politiche linguistiche	<i>Pedagogical Linguistics and Linguistic Politics</i>	9
Lingua e Letteratura della Corea 1*	<i>Korean Language and Literature 1</i>	9
Storia dell'Asia orientale e sud-orientale	<i>History of East and Southeastern Asia</i>	6
Storia, teoria e tecniche della traduzione	<i>History, Theory and Techniques of the translation</i>	9
1 lingua a scelta tra: Lingua e traduzione francese 1 Lingua e traduzione spagnola 1 Lingua e traduzione inglese 1 Lingua e traduzione tedesca 1 Lingua e traduzione russa 1 Lingua e letteratura araba 1 Lingua e letteratura della Cina 1 Lingua e letteratura del Giappone 1	<i>1 Language to choose among: French Language and Translation 1 Spanish Language and Translation 1 English Language and Translation 1 German Language and Translation 1 Russian Language and Translation 1 Arabic Language and Literature 1 Chinese Language and Literature 1 Japanese Language and Literature 1</i>	9
Arte e cultura della Corea	<i>Korean Art and Culture</i>	9
TOTALE CFU (Total credits)		60

*La prima lingua selezionata per il piano di studio deve essere il coreano/*The First Language to selected should be Korean.*

➤ 2a –Second Year at Pusan National University

Second year at PNU (Korean language as a Foreign Language)			
University for Foreigners of Siena	Pusan National University*	Siena credit	Pusan credit
Linguistica italiana <i>Italian Linguistics</i>	<p>1 course to choose among:</p> <p>Contrastive Linguistics (대조언어학연구) Studies in Text Linguistics (텍스트언어학연구) Education of Foreign Language (외국어교육론연구)</p> <p>If the above classes are not offered, 1 course to choose among:</p> <p>Korean Phonology (한국어음운론연구) Korean Semantics (한국어의미론연구) Korean Syntax (한국어통사론연구) Studies in Teaching Methods for Korean Writing System (국어표기론연구) Korean Orthography (한국어어문규범연구)</p>	6	3
Semiotica <i>Semiotics</i>	<p>1 course to choose among:</p> <p>Studies in the Theories of the Korean Education as a Second Language (한국어교육론연구) Studies in Teaching Methods for Phonological Processes and Rules of Korean Language (한국어음운교육연구) Analysis of Korean Text for Foreigners (한국어교재연구) Studies in Teaching Methods for Korean lexicon (한국어어휘교육연구) Studies in Teaching Methods for Korean Grammar (한국어문법교육방법연구)</p>	9	3
Due esami a scelta tra: Storia dell'arte musulmana, Storia e istituzioni nel mondo musulmano, Geografia (intermedio), Pedagogia interculturale, Storia delle relazioni internazionali, Storia e istituzioni della Cina contemporanea <i>2 courses to choose</i>	<p>2 courses to choose among:</p> <p>A study on the Theories of Assessment for Korean Learners as a Second Language(한국어능력평가연구) Curriculum for Korean Language (한국어교육과정연구) Methodology for Teaching Korean Language (한국어교수법연구) Teaching Speaking and Listening of Korean Language (한국어말하기듣기교육연구) Teaching Reading and Writing of Korean Language(한국어읽기쓰기교육연구) Teaching Korean Pronunciation (한국어발음교육론연구) Teaching Korean Sentence Types (한국어문형교육연구) Methodology for Teaching Second Language (제2언어학습이론연구) Globalization of Korean Language (한국어교육과세계화) Topics in Teaching Korean Language (한국어교육의특수연구)</p>	12	6
Una lingua a scelta <i>1 Foreign language</i>	<p>1 course to choose among:</p> <p>History of Korean Literature (한국문학사연구) Contemporary Korean Culture (한국현대문화연구) Multicultural Society and Korean Culture (다문화사회와 한국문화)</p>	6	3

Laboratorio di traduzione <i>Translation LAB</i>	Practice in Teaching Korean Language (한국어교육실습)	3	3
		36	12+6**
Tirocinio	Thesis Research (논문연구)	3	
Tesi di laurea	Final exam (종합시험)	21	Pass or fail
Total		60	

*If the courses proposed in this curriculum should not be activated (for example due to an unreached minimum number of students), students of Unistrasi can choose other similar courses by previously agreeing with the reference tutor.

**Prerequisite credits required for Certificate of Korean Language Teacher.

Table 3 – 1st and 2nd Year of MA level (Students of Pusan National University)

3a – First Year at Pusan National University

Curriculum: Korean language as a Foreign Language

First year at PNU			
University for Foreigners of Siena	Pusan National University	Siena credit	Pusan credit
<p>Linguistica generale <i>General Linguistics</i></p>	<p><u>1 course to choose among:</u> Contrastive Linguistics (대조언어학연구) Studies in Text Linguistics (텍스트언어학연구) Education of Foreign Language (외국어교육론연구) Korean Phonology (한국어음운론연구) Korean Semantics (한국어의미론연구) Korean Syntax (한국어통사론연구) Studies in Teaching Methods for Korean Writing System (국어표기론연구) Korean Orthography (한국어어문규범연구)</p>		
<p>Linguistica educativa e politiche linguistiche <i>Pedagogical Linguistics and Linguistic Politics</i></p>	<p><u>1 course to choose among:</u> Studies in the Theories of the Korean Education as a Second Language (한국어교육론연구) Studies in Teaching Methods for Phonological Processes and Rules of Korean Language (한국어음운교육연구) Analysis of Korean Text for Foreigners (한국어교재연구) Studies in Teaching Methods for Korean lexicon (한국어어휘교육연구) Studies in Teaching Methods for Korean Grammar (한국어문법교육방법연구)</p>		
<p>Storia, teoria e tecniche della traduzione <i>History, Theory and Techniques of the translation</i></p>	<p><u>1 course to choose among:</u> A study on the Theories of Assessment for Korean Learners as a Second Language (한국어능력평가연구) Curriculum for Korean Language (한국어교육과정연구) Methodology for Teaching Korean Language (한국어교수법연구) Teaching Speaking and Listening of Korean Language (한국어말하기듣기교육연구) Teaching Reading and Writing of Korean Language (한국어읽기쓰기교육연구)</p>		
<p>Una lingua a scelta (lingua europea e extraeuropea) <i>1 Foreign language</i> Una lingua a scelta (lingua extraeuropea) <i>1 Foreign language</i></p>	<p><u>1 course to choose among:</u> Teaching Korean Pronunciation (한국어발음교육론연구) Teaching Korean Sentence Types (한국어문형교육연구) Methodology for Teaching Second Language (제2언어학습이론연구) Globalization of Korean Language (한국어교육과세계화) Topics in Teaching Korean Language (한국어교육의특수연구)</p>		
<p>Esami a scelta</p>	<p><u>1 course to choose among:</u></p>	60	12

<i>elective courses</i>	History of Korean Literature (한국문학사연구)		
	Contemporary Korean Culture (한국현대문화연구)		
	Multicultural Society and Korean Culture (다문화사회와한국문화)		

3b – Second Year at University for Foreigners of Siena

Second year at Unistrasi*			
University for Foreigners of Siena	Proposal	Siena credit	Pusan credit
Linguistica italiana <i>Linguistics</i>	<u>1 course to choose among:</u> History of Italian Language Italian Lexicography and Lexicology Italian Grammar Italian Linguistics	6	3
Semiotica <i>Semiotics</i>	<u>1 course to choose among:</u> Pedagogical Linguistics and Linguistic Politics History, Theory, and Techniques of Translation Teaching Italian to Foreigners with Technology	9	3
Due esami a scelta: Storia, Geografia, Pedagogia <i>2 classes to choose in the field of history, geography, pedagogy</i>	<u>2 courses to take:</u> History of East and southeast Asia - History of Korea Korean Art and Culture	12	3
Una lingua a scelta** <i>1 Foreign Language</i>	<u>1 Foreign language course to choose among**:</u> French Language and Translation 1 Spanish Language and Translation 1 English Language and Translation 1 German Language and Translation 1 Russian Language and Translation 1 Arabic Language and Literature 1 Chinese Language and Literature 1 Japanese Language and Literature 1 Korean Language and Literature 1	6	3
Laboratorio di traduzione <i>Translation LAB</i>	Tandem activities: Linguistic exchange Translation workshop	3	
		36	12
Tirocinio	Internship at Korean Studies Research Center (CeSK)	3	
Tesi di laurea	Final exam (종합시험)	21	Pass or fail
Total		60	

*If the courses proposed in this curriculum should not be activated (for example due to an unreached minimum number of students), students of PNU can choose other similar courses by previously agreeing with the reference tutor. Italian language course can be taken for 3 months or more at CLUSS.

**Students are obligated to enroll in one foreign language course other than their native language.